



2011  
ANNUAL MEETINGS  
World Bank Group  
International Monetary Fund  
Washington, D.C.

Russian

September 23, 2011

Address by **CHRISTINE LAGARDE**,  
Chairman of the Executive Board and  
Managing Director of the International Monetary Fund,  
to the Board of Governors of the Fund,  
at the Joint Annual Discussion



*Текст, подготовленный для выступления*

**«Путь вперед— действовать сейчас и действовать сообща»**

Выступление на Ежегодных совещаниях Советов управляющих Группы Всемирного банка и Международного Валютного Фонда 2011 года

**Кристин Лагард**

Директор-распорядитель Международного Валютного Фонда

Вашингтон, округ Колумбия, США, 23 сентября 2011 года

**Вступление: дух Бреттон-Вудса**

Г-н председатель, управляющие, уважаемые гости, для меня это большая честь и серьезная ответственность обратиться к вам впервые в качестве директора-распорядителя МВФ.

Позвольте мне поблагодарить **председателя Ингрэхэма** и всех вас за вашу активную поддержку нашей организации. Позвольте мне выразить признательность своему другу **Бобу Зеллику** за его замечательную работу, которую он ведет во Всемирном банке.

Мне хотелось бы начать с рассказа о том, что я чувствовала, когда впервые вошла в Фонд в качестве директора-распорядителя МВФ больше двух месяцев тому назад. Я увидела флаги в атриуме. *Ваши* флаги, флаги наших 187 государств-членов, напоминающие нам о том, что мы представляем собой единую мировую экономику, взаимосвязанную как никогда раньше.

Это было сильное чувство. И я испытываю его вновь, когда вижу вас сегодня утром, представителей разных стран мира, в одном месте.

Именно в этом заключается сущность МВФ. Именно в этом состоит дух Бреттон-Вудса. Этот дух мы должны возобновить сегодня.

Мы собрались в переломный момент, момент выбора.

Мы собрались в этом зале в период, когда настроение за его пределами мрачное. Повсюду в мире люди все больше беспокоятся о своем будущем и будущем своих детей. Они ждут от нас решений.

Как однажды сказал Виктор Гюго: «Великая опасность прекрасна тем, что выявляет братство незнакомых».

Мы никоим образом не являемся незнакомыми, и мы связаны общей судьбой. И эти беспокойные времена должны нас сплотить еще сильнее.

В зависимости от выбора, который мы сделаем сегодня, и в предстоящие недели и месяцы, наши коллективная экономическая фортуна улучшится или ухудшится.

Нам необходимо действовать *сейчас*, и нам необходимо действовать *сообща*.

\*\*\*

В этой связи я хотела бы поговорить о трех вопросах:

- во-первых, о состоянии мировой экономики;
- во-вторых, о политическом пути вперед и о роли, которую каждый должен сыграть;
- наконец, о том, как МВФ может служить *вам*, нашим государствам-членам, и оказывать вам поддержку при движении по этому пути.

### **Во-первых, о состоянии мировой экономики**

Вы видели наши прогнозы, опубликованные в начале этой недели. В целом мы ожидаем, что глобальный экономический рост замедлится до 4 процентов в этом году и следующем. Но страны с развитой экономикой смогут достичь лишь вялого роста в размере 1½ -2 процента.

Итак, подъем есть, но он слабый и неровный. При этом резко возросли риски.

Их усиливает порочный круг негативной обратной связи между низкими темпами роста; слабыми балансами суверенных заемщиков, банков и домашних хозяйств; и недостаточной политической решимостью.

Это ведет к кризису доверия. Приводит к издержкам, не только экономическим, но и социальным.

Да, страны с формирующимся рынком и страны с низкими доходами находятся в лучшем положении, они пожинают плоды обоснованных политических решений. Но не следует заблуждаться: мировой Юг не защищен от ошибок, допущенных мировым Севером.

Мы вступили в период, который я назвала опасной новой фазой.

В то же время путь вперед есть. Имеющиеся варианты экономической политики стали скуднее, но это не значит, что их вообще *нет*.

### **Позвольте перейти ко второму вопросу: путь вперед**

Что мы хотим? Рост экономики, охватывающий широкие слои и обеспечивающий рабочие места, должен быть нашей целью. Но сегодня мы рискуем проиграть битву за рост. С учетом мрачных туч, сгущающихся над Европой, и царящей в США большой неопределенности нам угрожает обвал мирового спроса.

Острее задачи обеспечения роста ничего нет.

В нашем взаимосвязанном мире мы все находимся в одной лодке. Любая мысль о разделении является иллюзией.

Но давайте быть искренними — основное бремя ответственности за преодоление текущего кризиса лежит на странах с развитой экономикой.

Я вижу для них три императива экономической политики — налогово-бюджетный и денежно-кредитный, финансовый и структурный.

*Налогово-бюджетная политика должна лавировать между двойной опасностью — между подрывом доверия и ослаблением экономического подъема.* Странам с развитой экономикой необходимо провести бюджетную консолидацию в качестве приоритетной задачи, но для некоторых слишком быстрое ее проведение нанесет ущерб экономическому росту и созданию рабочих мест. Поэтому темпы не могут быть ни слишком нерешительными, ни слишком поспешными.

Это — не столько дилемма, сколько вопрос о сроках и доверии. Если страны приняли надежные меры, для того чтобы зафиксировать экономию в средне- и долгосрочной перспективе, они могут сделать больше в ближайшее время, с тем чтобы создать условия для роста. Объем имеющихся возможностей, безусловно, зависит от обстоятельств конкретной страны.

Что касается *денежно-кредитной политики*, то с учетом того, что инфляционные ожидания, как правило, прочно зафиксированы, она должна оставаться адаптивной. А центральные банки должны быть готовы при необходимости вернуться к нетрадиционным мерам, как это сделали некоторые из них в последние дни.

В *финансовом секторе* мы должны укрепить балансы банков, с тем чтобы они могли предоставлять кредиты для содействия росту и встретить период неопределенности с достаточной уверенностью.

Нам также необходимо еще более строгое, последовательное и практически осуществимое финансовое регулирование, с тем чтобы сделать систему безопасней и прочней — сделать финансовые кризисы *менее вероятными*, и сделать спасение налогоплательщиками безрассудных операторов *еще менее вероятным*.

В интересах повышения конкурентоспособности и ускорения роста страны с развитой экономикой должны продолжать проведение *структурных реформ* на рынках товаров и труда — и противодействовать заинтересованным кругам в сферах услуг, с тем чтобы дать предпринимателям возможность расти и процветать, приносить пользу.

Мы должны также уделять пристальное внимание социальному аспекту. Только экономического роста недостаточно. Нам нужен рост экономики, который обеспечивает рабочие места, — нам нельзя потерять это поколение молодежи. Нам необходим охватывающий широкие слои экономический рост, который приносит блага обществу в целом. Нам нужны достойные системы социальной защиты.

Таков политический путь. И крупнейшие экономические системы мира — США и зона евро в частности несут особую ответственность. Они начали эту работу. Она должна быть ускорена в срочном порядке.

США должны сократить дефицит бюджета в средне- и долгосрочной перспективе, срочно решить проблему безработицы и уменьшить давление на домашние хозяйства с чрезмерной задолженностью.

Европе необходимо срочно решить двойную проблему суверенного и банковского долга и решить их сообща. Страны в эпицентре кризиса должны реализовать программы, по которым они приняли обязательства. А их европейским партнерам необходимо во чтобы то ни стало поддержать их, как они обязались это сделать.

\*\*\*

До настоящего момента я в основном говорила об ответственности стран с развитой экономикой. Я считаю это правильным, поскольку они находились в центре кризиса и

поскольку решения, принимаемые ими, влияют на всех остальных — на кенийского Кении, дизайнера из Бразилии, китайского предпринимателя.

Но вместе с этим, мы, разумеется, должны смотреть вперед, не теряя из виду конечной цели перебалансирования мировой экономики. А чтобы добиться этого, *каждый из участников должен играть свою роль.*

Во многих *странах с формирующимся рынком* наблюдался стойкий рост. Однако страны с внешним профицитом теперь должны в большей степени полагаться на внутренний спрос.

Сказанное в особенности актуально в Азии, где это необходимо для обеспечения экономического роста, охватывающего более широкие слои общества, — чтобы завершить дело, начатое историческим сокращением бедности в течение последних десятилетий. Это также может способствовать ускорению подъема мировой экономики.

В других странах с формирующимся рынком, в том числе в Латинской Америке, имеющих дефицит по счетам текущих операций, задача заключается в ограничении перегрева экономики и поддержании финансовой стабильности.

*Странам с низкими доходами* также должны играть определенную роль — восстановить буферные резервы экономической политики, которые успешно сработали во время кризиса, и инвестировать в рост экономики и создание рабочих мест. Международное сообщество должно помочь этим странам содействовать самим себе.

Это включает неотложные меры помощи населению стран Африканского Рога, где разворачивается самая разрушительная гуманитарная катастрофа этого поколения.

И я убеждена, что повсюду на *Ближнем Востоке и в Северной Африке* «арабская весна» предоставляет историческую возможность преобразований: высвободив полный потенциал региона, добиться более высокого и охватывающего более широкие слои роста.

Мы все занимаемся одним общим делом. И сотрудничество *оправдает себя.*

По оценкам МВФ, выгода будет заключаться в потенциальном увеличении мирового ВВП на 1½ процента и создании 20 миллионов новых рабочих мест в ближайшие пять лет.

**На этой ноте позвольте мне перейти к третьей и последней теме — роли МВФ и той помощи, которую мы можем оказать.**

У меня есть принципиальное мнение в отношении Фонда. Он существует по одной, и только одной причине — служить вам, нашим государствам-членам во всем мире. Наша роль заключается в том, чтобы объединить разные страны и содействовать комплексным и совместным решениям.

Представители директивных органов могут научиться друг от друга. Те, кто выдержал бурю во время прошлых кризисов, могут поделиться опытом с теми, кто сейчас переживает шторм. Фонд может содействовать этому обмену опытом.

Фонд занимается этим на протяжении всей своей истории. Я уверена, что с вашей поддержкой мы сможем делать это еще лучше. Каким именно образом?

Во-первых, больше может быть сделано в области предоставления самых качественных, объективных аналитических результатов и консультаций в рамках **надзорной деятельности**. Беспристрастное мнение иногда трудно принять, но оно особенно ценно, когда предстоят самые трудные решения.

Сегодня мы как никогда раньше уделяем особое внимание факторам уязвимости и вторичным эффектам, которыми проникнут наш взаимосвязанный мир. В будущем это направление будет занимать еще больше места в нашей работе.

Во-вторых, наши **кредитные операции** могут использоваться более эффективно для сдерживания и урегулирования кризисов.

Предоставляемые кредиты помогают смягчить экономические и социальные издержки кризисов — например, позволяя странам с низкими доходами сохранить и увеличить расходы на здравоохранение и образование. А превентивное кредитование способно защитить страны от вспышек цепной реакции.

Мы готовы к обсуждению с нашими членами путей укрепления нашей кредитной деятельности и глобальной системы финансовой защиты в целом. Мы будем проявлять изобретательность, если это необходимо.

В-третьих, мы можем оказывать большую помощь нашим членам в рамках **технической помощи и подготовки кадров**. Эти услуги часто упускают из виду, но они являются основой для светлого будущего.

Так, мы помогли министерству финансов Либерии платить заработную плату учителям непосредственно на их банковские счета, исключив дорогостоящие



перерывы в занятиях. И мы помогаем воплотить в жизнь мечты, связываемые с «арабской весной», — например, участвуя в модернизации налоговой системы Египта.

Чтобы быть еще более эффективными, нам нужен МВФ, который больше похож на своих членов. Мы должны быть отражением друг друга.

За последние годы был достигнут значительный прогресс в вопросах представительства и управления. Теперь мы должны пойти еще дальше. Я настоятельно призываю всех вас осуществить реформы 2010 года в качестве приоритетной задачи.

\*\*\*

Я хочу, чтобы вы знали, что я буду внимательно следить за всем, что вызывает у вас обеспокоенность. Я готова вас слушать. И для этого в ближайшие месяцы я собираюсь побывать в Африке, Азии, Латинской Америке и на Ближнем Востоке.

Я также хочу, чтобы вы знали, что с того момента, когда я вошла в здание Фонда в июле, на меня произвели впечатление замечательные сотрудники, работающие здесь. За всеми докладами и за всей статистикой иногда забывают, что есть конкретные люди — преданные своему делу специалисты из разных стран мира, — которые неустанно занимаются поиском решений для некоторых из наиболее сложных проблем в мире.

Я горжусь нашими сотрудниками. И надеюсь, что вы тоже ими гордитесь.

Позвольте мне также выразить признательность и благодарность исполнительным директорам за всю их поддержку, преданность делу и упорную работу.

### **Заключение — выбор**

Г-н председатель, управляющие: я сказала в самом начале, что мы стоим перед выбором. Три года назад мы оказались на таком же распутье.

Тогда мировое сообщество сделало мудрый выбор. Мы собрались вместе с чувством единства и предназначения. Мы действовали решительно, и поступая так, мы помогли предотвратить повторение Великой депрессии.

Теперь мы переживаем очередной критический момент. Мы снова должны сделать мудрый выбор. Необходимость ощущается со всей остротой. Действия, к которым я призываю сегодня, ожидаются не в ближайшие *годы*, а в ближайшие *месяцы*.

Возможно, наши проблемы преимущественно экономические, но их решения в основном политические. Нам необходима политическая воля. Нам необходима смелость.

В связи с этими совещаниями я надеюсь, что мы можем прийти к общему диагнозу, договориться о комплексе рекомендаций по мерам экономической политики, который вы предложите своим лидерам и главам правительств, с тем чтобы мы могли проложить дорогу к коллективным действиям и пройти путь к подъему экономики.

Если нам это удастся, я надеюсь, что когда мы снова соберемся в Токио в будущем году, мы будем приветствовать новый рассвет.

\*\*\*

Флаги, которые я видела в тот первый день в Фонде, я снова вижу здесь сегодня в ваших глазах.

Это символ нашей взаимосвязанности. Символ единого глобального сообщества. Символ МВФ.

Путь, ведущий вперед, есть. Давайте же пойдем по нему. Все вместе.

Благодарю вас за внимание.